



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: ottawachinesecatholic.org



2020年1月份堂區通訊



Priest Moderator
梁增仁神父 Rev. Stephen Liang stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator
范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team
羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com
莫淑蘭 Suk Lan Mok
黃庭光 Bosco T.K. Wong
司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com
周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com
蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team
范浩泉執事 Deacon Peter Fan
羅靜如 Angelina Lo
陳志華 Louis Chan
周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)
(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30am

青少年活動 Children/Youth Activities
星期日上午十時半 Sunday 10:30am

兒童禮儀 Children Liturgy
星期日上午十一時半 Sunday 11:30am

堂區辦公時間 Parish Office Hours
星期二至五早上十時至中午十二時
Tue-Fri 10:00am-12:00pm

惠捐支票抬頭 Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"

Weekday Mass
/ Liturgy of the Word
All liturgies in English & Chinese
Tuesday-Friday 12:00 p.m.
Saturday 01:00 p.m.
Sunday Mass
Sunday 11:30 a.m.
In addition:
Third Sunday of the month:
9:30 a.m. (English)



平日感恩祭
星期二至星期五中午十二時正
星期六下午一時正

主日感恩祭
星期日早上十一時半
另加: 每月第三星期日
早上九時半 (英語)



聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
1187 Rue Michael Street North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080



PASTOR'S MESSAGE

梁增仁神父 Rev. Fr. Stephen Liang M.D. Priest Moderator

January 5, 2020
Epiphany of the Lord

"Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage."

Matthew 2: 1-12

Our lives are a journey through time, in which we seek fulfillment, purpose, meaning.

"The Messiah lives among you" — Epiphany celebrates that reality in all our lives: that God's Christ is present among us in our love for one another, in the mercy and justice we work for, in the forgiveness we extend and accept. Our lives are filled with "epiphanies": moments of awareness and understanding, discoveries of abilities and potential, realizations of the love of God in our lives. In this New Year, may we seek to find the Messiah in our midst, following the star of God's reconciliation and justice, enabling us to behold Emmanuel — "God with us" — in every experience of charity, consolation and forgiveness, whether given or received.

主顯節

" 纔誕生的猶太人君王在那裡? 我們在東方見到了他的星, 特來朝拜他。"
瑪 2:1-12

我們在生命的時光旅程中, 不斷尋找滿足, 目標與意義。

" 救世主與你們生活在一起 " ---主顯節實現在我們生活當中: 當我們互相親愛, 為公義與慈悲效力, 當我們互相寬恕諒解, 主基督便臨在我們中. 每一刻當我們有醒覺和瞭解, 察覺能力與潛能, 體驗到主的愛時, 我們已感染到生活中有主的存在. 在這新的一年, 祈盼我們致力尋覓救世主來臨我們心間, 努力追隨上主的公義與修和之星; 在施與或接受每份仁愛, 慰藉與寬恕時, 都親睹主與我們同在的奧妙。



日期 | Date

一月二十六日(星期日) January 26, 2020 (Sunday)

時間 | Time

上午十一時三十分由 Archbishop Terrence Prendergast 主持感恩祭
11:30 am Mass presided by Archbishop Terrence Prendergast
下午十二時四十五分感恩祭後舉行聚餐聯歡會
12:45 pm (after the mass) Celebration

地點 | Place

聖神天主堂地庫 Sheng Shen Parish, Hall Room
1187 Michael Street North, Ottawa, ON

票價 | Ticket

成人十六圓 / 小童八圓 (五至十歲以下)
\$16 adult / \$8 kids (5-10 yrs. old)
一月二十三日後購票每位十九圓
After Jan. 23 \$19 per person

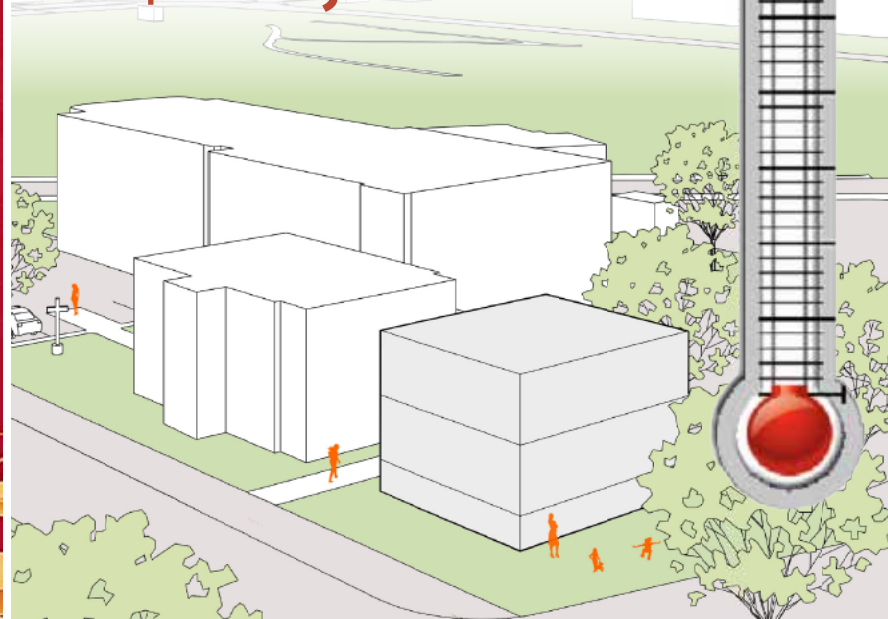
報名查詢 | Contact

Linda Au, Chor-Yee Chan & Ceci Chow
(613-747-2080)



截至2020年1月5日
承諾捐款共達
BUY-A-BRICK
Pledged Fundraising
As at January 5, 2020
donation amounted to

**BUY A BRICK
PLEDGE**
Fundraising
\$245,361.13



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每份奉獻彌撒收費\$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道 - 普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事聯絡。



朝拜聖體

HOLY HOUR

二零二零年一月 January 2020

一月十八日(星期六) 下午一時三十分
January 18, 2020 (Saturday) 1:30 PM



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726

8/12 BIRTHDAY CELEBRATION *Fr. Joe LeClair* FOR

French School Board Year End Mass 18/12



教宗方濟各一月份祈禱意向 Pope Francis's Prayer of Intention for January 2020

總意向: 為促進世界和平祈禱

祈求基督徒,其他宗教的信徒, 及所有抱著善意的人仕能協助推廣世界的和平與公義。

Universal: Promotion of World Peace

We pray that Christians, followers of other religions, and all people of goodwill may promote peace and justice in the world.

VOTE OF THANKS TO THE CARMELITE PRAYER GROUP



YOUTH MASS ON DECEMBER 15 PRESIDED BY FR. TONY VAN HEE



Knights of Columbus Year End Dinner on 15/12 at St.Basil's Church



各位主內兄弟姊妹:

多謝大家的慷慨捐助和響應今年的假期食物募捐運動, 我們共收集到三大箱的食物和現款及支票捐款共五百元正, 已全部轉交渥太華食物銀行。在此謹代表受惠的人仕或家庭向大家致謝。

祝大家在新的年主內平安喜樂, 恩寵滿盈。

Dear Brothers & Sisters in Christ,

Thank you for your generous donation and participation in the Holiday Food Drive event in the month of December. We have collected various non-perishable food that filled three large boxes and five hundred dollars cash & cheques (\$500.00) donation for the Ottawa Food Bank. We appreciate your love and sharing for the needed.

Wishing you all with Joy & Peace and lots of blessing from God in 2020.

聖神騎士會圓桌
Sheng Shen Knights of Columbus RT



2019 Advent and Christmas Mass Celebration

1) 24/12 Vigil Mass presided by Fr. Joe LeClair

2) 25/12 Christmas Day Mass presided by Fr. Liang and lunch celebration at Beijing Legend



加納 Cana



籌款晚宴 暨聖誕聯歡

Fundraising Gala Christmas Celebration



12月1日在 Centurion Conference & Event Centre 舉行的加納籌款暨聖誕聯歡晚宴順利進行，成果美滿。在此謹向籌委，各組負責人，義工，贊助機構與捐款者，表演嘉賓 (Sandy Mah, 繽紛舞社) 和各位嘉賓致深切的謝意。







**Winter Solstice Celebration and Celebrating Irene Choi's birthday
慶功兼做冬及 Irene, Vincent & Mrs. Chung 的生辰 22/12**



牧靈議會	Pastoral Council
李利	Lily Li (共同主席)
陳利爵	Richard Chan (共同主席)
甘穎參	Angela Kam (秘書)
黎寶珍	Katie Ng (財務委員會代表)
方良炎	James Fong (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
陳瑞朝	David Chan (當然委員)
陳麗珠	Linda Chan
農正心	Lydia Nung
龔煥根	Bosco Kung
楊建華	Jian Hua Yang
財務委員會	Finance Council
黎寶珍	Katie Ng (主席)
張彥潔	Agnes Zhang (副主席)
農李美玲	May Nung (秘書)
鄧鉅振	Thomas Tang (Project Manager)
方良炎	James Fong (當然委員)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan (當然委員)
羅靜如	Angelina Lo (當然委員)
夏景榮	Jimmy Ha
莫淑蘭	Suk Lan Mok
曾兆祺	Leonard Tsang
常設委員會	Standing Commissions
禮儀	Liturgy
黃翠霞	Rexan Wong (Coordinator)
王治耀	Louis Wang (Altar Server)
李利	Lily Li (Lectors)
農李美玲	May Nung (Youth Liturgy)
李美蘭	Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
黃金霞	Teresa Szeto (Sacristy)
羅翠貞	Helena Wong (Sacristy)
農大鈞	John Nung (Choir A)
陳瑞平	Sunny Chan (Choir B)
李美玲	Mei Ling Li
司徒惠良	Fred Szeto
陳連娣	Janet Sham
黃暉	Wei Huang
王芬芬	Louisa Wong
信仰培育	Christian Education
梁增仁神父	Fr. Stephen Liang (Coordinator)
范浩泉執事	Deacon Peter Fan
農大鈞	John Nung
陳志彪	Bill Chan
張彥潔	Agnes Zhang
曾鳳潔	Irene Chang
李美玲	Mei Ling Li
陳小喬	Rosa AuYeung
楊建華	Jian Hua Yang
黃健平	Dicky Wong
團體生活	Community Life
歐慧賢	Linda Au (Coordinator)
陳楚儀	Chor Yee Chan
陳淑芬	Cecilia Chan
陳小喬	Rosa AuYeung
張貴鳳	Jessica Cheung
葉敏華	Anita Cheung
黃振方	James Wong
羅翠貞	Helena Wong
夏少仁	David Xia
陳潔華	Jennifer Yeung
方李美娥	Lucille Fong
陳利爵	Richard Chan
陳麗珠	Linda Chan
楊曼國	You Guo Yang
蔡蕾	Lei Cai
黎潔儀	Jie Yi Li
關愛	Christian Service
羅靜如	Angelina Lo (Coordinator)
劉湘貴	Gloria Kung
羅翠貞	Helena Wong
區兆樑	Raymond Au
李美玲	Mei Ling Li
李美蘭	Joyce Wong
溫麗妮	Lai Nai Wan
王芬芬	Louisa Wong
張愛蓮	Therese Yuen
劉秀英	Christina Fan
黃金霞	Teresa Szeto
熊玉桃	Rosa Hong

JANUARY

Date

January 19, 2020
9:30am

President

Fr. Tony Van Hee



團體消息 Announcement

1. 民族彌撒定於2020年1月12日(星期日)下午二時三十分在主教座堂舉行。請參予教友穿著傳統民族服裝出席。
2. 民歌組定於2020年1月12日2:30p.m.前往Wildpine Residence及在2020年2月16日2:30 p.m.前往 Glebe Centre Senior Home 與長者慶祝農曆新年。歡迎教友參加，如有興趣請即與Alain Chan聯絡。
3. 牧靈議會週年會議定於2020年1月19日舉行。
4. 堂區已邀請Archbishop Prendergast 在2020年1月26日(年初二)為我們主持農曆新年感恩祭，及後參與我們的新年慶祝會。詳情請參閱海報。
5. 2020年2月3日(星期一)是 St. Blaise 瞻禮。晚上7時將有感恩祭及頸部祝聖禮儀。

Maths Tuition Class Announcement

HOW TO GET
BETTER
at
MATH

$$\sum_{n=1}^x (9n)^2 - 6$$

$$= ((9 \cdot 1)^2 - 6) + ((9 \cdot 2)^2 - 6) + \dots + ((9 \cdot x)^2 - 6)$$

$$= (9^2 - 6) + (18^2 - 6) + \dots + (81 - 6) + (9x^2 - 6)$$

渥太華聖神天主堂現提供高中物理和數學，大學數學輔導班。大學數學包括 differential equation, linear algebra, mathematical methods, calculus. 輔導老師為卡大工程系研究生。如感興趣，請聯系查詢更多信息 (bitry960603@gmail.com 或 inquiry@ottawachinesecatholic.org)

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



175號公車
每日直達本墓園
華人墓地
(新增進口)

全新中式墓園「安福園」現已落成。「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....



LINK ON
UPDATING
PARISH
RECORD

www.ottawachinesecatholic.org

在線更新堂區個人/ 家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站

www.ottawachinesecatholic.org

作連線更新

https://goo.gl/pKEV0g

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link https://goo.gl/pKEV0g in parish's monthly bulletin or parish's website at →

免費諮詢服務
613.808.9829
24小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



免費諮詢服務
613.276.3289
24小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5
(613) 563-2432
www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9
Tel.: 613-695-8877



Palais Imperial 太上皇大酒樓 高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA
TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房 PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages

